Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

IDAZKARITZA NAGUSIAREN 1/2021 JARRAIBIDEA		**INSTRUCCIÓN DE LA SECRETARÍA GENERAL 1/2021**
ZIURTAGIRI EDO KONTSULTA-ORRI KOLEKTIBOAK JAILKUTZEKO JARRAIBIDEA ADIN NAGUSIKO BIZIKIDEEK BAIMENIK EMATEN EZ DUTEN KASUAN		**EMISIÓN DE CERTIFICADOS O VOLANTES COLECTIVOS EN EL SUPUESTO DE NO CONSENTIMIENTO DE LAS PERSONAS CONVIVIENTES MAYORES DE EDAD**
Udalentzako udal-erroldaren kudeaketari buruz jarraibide teknikoak, Lehendakaritza, Gorteekiko Harremanetarako eta Memoria Demokratikoko Ministerioko Idazkariordetzaren 2020ko apirilaren 29ko Ebazpenaren bidez onartuak (BOE, 122. zk., maiatzaren 2koa) eta DBOren uztailaren 16ko eta irailaren 22ko jarraibide proposamenak ikusita eta irailaren 21ean eta azaroaren 18an udaletxean sailarteko bilerak eginda, instrukzio hau Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen 6. artikuluan xedatutakoaren babesean idatzi da.		Vistas las Instrucciones Técnicas a los ayuntamientos sobre la gestión del padrón municipal, aprobadas por resolución de 29 de abril de 2020, de la Subsecretaría del Ministerio de la Presidencia, Relaciones con las Cortes y Memoria Democrática (BOE nº 122 de 2 de mayo), así como las propuestas de instrucción de la DPD de 16 de julio y 22 de septiembre y celebradas reuniones interdepartamentales en la casa consistorial el 21 de septiembre y 18 de noviembre, se redacta la presente instrucción al amparo de lo dispuesto en el artículo 6 de la Ley 40/2015 de Régimen Jurídico del Sector Público.
Instrukzio hau eragindako unitateei eta telefono bidezko arreta-kontratuaren enpresa esleipendunari helaraziko zaie, eta udalaren webgunean argitaratuko da.		La presente instrucción se trasladará a las unidades afectadas, a la empresa adjudicataria del contrato de atención telefónica y se publicará en la página web del ayuntamiento.
Hemen azaltzen diren kasu guztietan abiapuntua da pertsonak errolda ziurtagiri edo kontsulta-orri kolektiboa eskatzen duela bere etxebizitzan bizi diren gainerako adin nagusikoen baimenik izan gabe:		En todos los supuestos expuestos a continuación se parte de que una persona solicite certificado o volante de empadronamiento colectivo sin que medie el consentimiento del resto de personas mayores de edad que habiten en su domicilio:
1.- Eskaera Getxoko Udalaren AEBren bidez egiten da:		**1.- La solicitud se realiza a través de la OAE del Ayuntamiento de Getxo:**

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15
Firmado: Fecha: 15/04/2021

Errolda kontsulta-orri kolektiboa eskatzean testu hau agertuko da (gutxi gorabehera honela idatzita):

DBEOren 6.1. *f)* artikuluaren arabera, eskatzaileak alegatzen du etxebizitzan ageri diren gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi behar direla hemen adierazten den bidezko interesa asetzeko (dagokion laukia markatu):

- ☐ Familia ugariaren titulua jaulkitzea
- ☐ Ikasleen lehen matrikulazioa institutuetan edo bestelako ikastetxeetan
- ☐ Jaioberriei lotutako izapideak: GSn, Osakidetzan izen ematea eta
- ☐ Eusko Jaurlaritzaren jaiotzen ziozko laguntzak
- ☐ Lanbideren prestazioak
- ☐ NANa / pasaportea jaulkitzea
- ☐ Atzerritarrak
- ☐ Familia berriz elkartzea
- ☐ Gizarte Segurantza: alarguntasunaren edo ardurapeko adingabeen ziozko prestazioak
- ☐ Atzerritarrentzako lehenengo OTIa
- ☐ Tele-laguntza
- ☐ Zenbait laguntza eta dirulaguntza: Eusko Jaurlaritzarenak, etxebizitzak
- ☐ birgaitzeko, igogailuak jartzeko...; elektrizitate konpainiak,

gizarte-bonurako; ikasteko bekak...

- ☐ Mendekotasunen balorazioa eskatzea/berrikustea
- ☐ Desgaitasuna eskatzea/berrikustea
- ☐ Beste batzuk

Al solicitar el volante de empadronamiento colectivo aparecerá el siguiente texto (redacción aproximada):

En virtud del art. 6.1. *f)* RGPD persona solicitante alega que la comunicación de los datos personales del resto de personas que figuran en el domicilio es necesaria para la satisfacción del interés legítimo que indica a continuación (marque la casilla que corresponda):

- ☐ Expedición del título de familia numerosa
- ☐ Primera matriculación de alumnos en institutos u otros centros escolares
- ☐ Trámites relacionados con recién nacidos: inscripción en la SS, Osakidetza y
- ☐ Ayudas por nacimiento del Gobierno Vasco
- ☐ Prestaciones de Lanbide
- ☐ Expedición del DNI/ Pasaporte
- ☐ Extranjería
- ☐ Reagrupación familiar
- ☐ Seguridad Social: prestaciones por viudedad o menores a cargo
- ☐ Primera TIS para extranjeros
- ☐ Tele -asistencia
- ☐ Ayudas y subvenciones varias: del Gobierno Vasco, para rehabilitación de
- ☐ Viviendas, implantación de ascensores...; de compañías de electricidad, para el

Bono Social; becas de estudios...

- ☐ Solicitud/Revisión de la valoración de dependencia
- ☐ Solicitud/Revisión Discapacidad

Getxo UDALA - AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

1. kasua.- Edozein laukia markatu “Beste batzuk” izan ezik:

a) Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRIK AGERI EZ BADA** sistemak automatikoki eta berehala sortuko du ziurtagiria edo kontsulta-orria markatu duzun laukiari dagokion beheko legendarekin.

b) Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRAK AGERI BADIRA** ohar hau agertuko zaizu:

“Agiri hau ezin da automatikoki jaulki. Aukera daukazu erroldako kontsulta-orri bat eskuratzeko zure datu pertsonalekin eta zure etxebizitzan bizi diren pertsonen kopuruarekin. Agiri hori eskuratu nahi baduzu hemen markatu □ (Eta sistemak automatikoki sortuko dizu agiria)

Markatu duzun xederako gainerako bizikideen datu pertsonalak ageri diren kontsulta-orri bat behar baduzu, eskaerako mezu elektroniko bat bidali beharko duzu helbide honetara hab.osoa@getxo.eus xede hori arrazoitzeko egokitzat jotzen dituzun agiri guztiekin eta etxebizitzako adin nagusiko kide guztiek sinatutako berariazko baimen-agiriarekin eta haien NAN/AIZ/pasaportearekin batera. Agiria hemendik jaits dezakezu” (Eta berariazko baimen-agiri bat jaitsiko zaizu).

Mezu elektronikoa izapidetzea:

□ Otros

Supuesto 1.- Marca cualquier casilla salvo “Otros”:

a) Si en la ficha del padrón de esa vivienda **NO CONSTAN NOTAS** el sistema generará de forma automática e inmediata el certificado o volante con la leyenda inferior correspondiente a la casilla que haya marcado.

b) Si en la ficha del padrón de esa vivienda **CONSTAN NOTAS** le saldrá el siguiente aviso:

“Este documento no puede ser expedido de forma automática. Tiene Vd. la posibilidad de obtener un volante de empadronamiento con sus datos personales y el dato numérico de las personas convivientes en su domicilio. Si desea Vd. obtener dicho documento marque aquí □ (Y el sistema le generará el documento de forma automática)

Si Vd. necesita un volante donde consten los datos personales del resto de los convivientes para la finalidad que ha marcado, deberá enviar un email de solicitud a la siguiente dirección hab.osoa@getxo.eus acompañado de toda la documentación que estime oportuna para justificar dicha finalidad así como del documento de consentimiento expreso firmado por todos los miembros mayores de edad de la vivienda acompañado de sus DNI/NIE/Pasaporte. Puede descargar el documento aquí “(Y se le descargará un documento de consentimiento expreso).

Tramitación del email:

Getxo UDALA • AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

1. HABko langilean udal-erroldan sartuko dira OHAR horiek zer diren egiaztatzeko eta irizpide hauek beteko ditu:		1. El personal de la OAC accederá al padrón municipal para comprobar en qué consisten dichas NOTAS y observará las siguientes consideraciones:
→ **EZ** da erroldako ziurtagiri kolektiborik INOLAZ ERE jaulkiko haietan "**Genero-indarkeriaren biktimak**" agertzen bada. Hau erantzungo zaio:		→ **NO** se emitirá certificado colectivo de empadronamiento EN NINGÚN CASO cuando en dichas notas figure "**Víctimas de violencia de género**". Se le contestará que:
"Indarreko araudiaren arabera kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi."*		*"De conformidad con la normativa vigente* en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda."*
** Idazkariordetzaren 2020ko apirilaren 29ko Ebazpena. Horren bidez, 2020ko otsailaren 17ko Ebazpena argitaratzen da, Estatistikako Institutu Nazionalaren Lehendakaritzaren eta Autonomia Erkidegoekiko eta Toki Erakundeekiko Eskumenak Koordinatzeko Zuzendaritza Nagusiarena, udal-erroldaren kudeaketaren gainean udalei emandako jarraibide teknikoei buruzkoa."*		** Resolución de 29 de abril de 2020, de la Subsecretaría, por la que se publica la Resolución de 17 de febrero de 2020, de la Presidencia del Instituto Nacional de Estadística y de la Dirección General de Cooperación Autonómica y Local, por la que se dictan las instrucciones técnicas a los Ayuntamientos sobre la gestión del Padrón Municipal."*
→ Adingabeak badira edo ziurtagiria edo kontsulta-orria haren legezko ordezkaritza duenak eskatzen ez badu legezko zaintzaile/tutorearen <u>berariazko baimen-agiria eskatuko da</u> haren NANarekin edo parekoarekin batera. Bidaltzen badu, sinadura biak (baimenekoa eta NAN edo parekokoa) bat datozela egiaztatuko da eta, hala bada, kontsulta-orria edo ziurtagiria bidaliko zaio. Bat ez badatoz hori jakinaraziko zaio eta		→ Si se trata de menores y el certificado o volante no se solicite por quien ostente su representación legal <u>se exigirá el documento de consentimiento expreso</u> del custodio/tutor legal acompañado de su DNI o equivalente. Si lo envía, se comprueba que coincidan ambas firmas (la del consentimiento y la del DNI o equivalente) y si es así, se le envía el volante o certificado. Si no coinciden se le comunica este

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi 2006

esango zaio zuzendu ezean ez zaiola kontsulta.orria emango (eskaera artxibatu behar dela). Zuzentzen ez badu (adib., baimena berriro faltsututa bidaltzen badu edo aurkeztuko ez duela badio), aurreko erantzuna emango zaio: “*Indarreko araudiaren arabera* kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi.*” Kasurik egiten ez badu edo erantzuten ez badu, eskaera artxibatuko du.	hecho y se le dice que no se le entregará el volante (que procede el archivo de la solicitud) salvo subsanación. En caso de que no subsane (ej. Envíe de nuevo el consentimiento falsificado o diga que no lo va a presentar), se le da la respuesta anterior: “*De conformidad con la normativa vigente* en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda.*” Si no atiende, no contesta, se archiva la solicitud.
→ Etxebizitza berean izen emanda dauden pertsonak badira eta dagoeneko bertan bizi ez direlako haiei ofizioz baja emateko espedientea hasi bada edo hasi behar bada, ziurtagiri edo kontsulta-orrian egoera horretan dauden pertsonen kopurua baino ez da jasoko, “*oharrak*” atalean prozedura horretan sartuta daudela adieraziz.	→ Si se trata de personas inscritas en la misma vivienda para las que se haya iniciado o proceda la iniciación de un expediente por baja de oficio por no residir ya en la misma, únicamente se reflejará en el certificado o volante el número de personas en esa situación, indicándose en el apartado de “*observaciones*” que se encuentran incursos en el citado procedimiento.
2. Aurrekoak ez beste kasuetan, eskatzaileak berariazko baimena eman badu, NANarekin edo parekoarekin batera:	2. En supuestos distintos de los anteriores, siempre que la solicitante haya presentado consentimiento expreso acompañado de DNI o equivalente:
a) Agiri bietako sinadurak bat datozela egiaztatu eta, hala bada, ziurtagiri edo kontsulta-orri kolektiboa bidaliko zaio. b) Bat ez badatoz, jakinaraziko zaio ezin zaiola jaulki eta eskaera zuzendu eta	a) Se comprueba que la firma de ambos documentos coincida y, si es así, se le remite el certificado o volante colectivo. b) Si no coincide, se le comunica que no se le puede expedir y que

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

baliozko baimen-agiria aurkeztu behar duela.		subsane la solicitud y aporte documento de consentimiento válido.
c) Baimen-agiriarekin batera **NANik** edo parekorik **eransten ez badu** hori zuzentzeko eskatuko zaio: *"DBEOren 12.6. artikuluak adierazten duena ikusita, eta interesdunaren identitatea frogatze aldera, horrek indarrean dagoen NAN/AIZren edo pasaportearen fotokopia erantsi beharko dio eskaerari."*		c) Si **no acompaña** el documento de consentimiento **de DNI** o equivalente se le requiere para que lo subsane: *"A la vista de lo que indica el art. 12.6º del RGPD y a fin de demostrar la identidad de la persona interesada, ésta deberá acompañar a la solicitud de fotocopia de su DNI/NIE o pasaporte en vigor."*
3. Oharrak 1. zenbakikoak ez badira eta mezu elektronikoari berariazko baimen-agiririk eransten ez zaionean baina eskatzaileak zerrendako bidezko interesen bat markatu badu. Kasu horretan, hari erantzun behar dioten langileek **haztapen-juzgu** bat egingo dute, premisa hauek aintzat hartuz:		3. En supuestos en que las Notas no son aquellas del apartado 1 y cuando no se adjunten documento/s de consentimiento expreso al email pero la persona solicitante ha marcado un de los intereses legítimos del listado. En este supuesto, el personal encargado de responder al mismo realizará un **Juicio de Ponderación** tomando en consideración las siguientes premisas:
a) Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa baloratuko da (egonez gero)		a) Se valorará la documentación que acompañe a la solicitud (si la hubiera)
b) Agiria jaulkitzeak bizikideen inguruan izan dezakeen eragina eskatzaileei haien datuak jakinarazteagatik (Oharren izaera)		b) Incidencia que la emisión del documento pueda tener en la esfera de los cohabitantes la comunicación de sus datos a las personas solicitantes (carácter de las Notas)

Getxo
UDALA - AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi 2006

Arrazoizko zalantza badago HABko langileek Getxoko Udaleko datuak babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus emango diote horren berri xehea, eta hark jarraitu beharreko gomendioa emango dio, tratamenduaren arduradunari kopia bidaliz. Azken horrek hartuko du azken erabakia.		En caso de duda razonable el personal de la OAC trasladará la misma de forma detallada a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento de Getxo datuak@getxo.eus quien le dará la recomendación a seguir con copia al Responsable del Tratamiento, sobre quien recae la decisión final.
2. kasua.- “BESTE BATZUK” markatu du		**Supuesto 2.- Marca “OTROS”**
a) Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRIK AGERI EZ BADA** ohar hau agertuko zaio:		a) Si en la ficha del padrón de esa vivienda **NO CONSTAN NOTAS** le saldrá el siguiente aviso:
“Agiri hau ezin da automatikoki jaulki. Aukera daukazu erroldako kontsulta-orri bat eskuratzeko zure datu pertsonalekin eta zure etxebizitzan bizi diren pertsonen kopuruarekin. Agiri hori eskuratu nahi baduzu hemen markatu □ (Eta sistemak automatikoki sortuko dizu agiria)		*“Este documento no puede ser expedido de forma automática. Tiene Vd. la posibilidad de obtener un volante de empadronamiento con sus datos personales y el dato numérico de las personas convivientes en su domicilio. Si desea Vd. obtener dicho documento marque aquí* □ (Y el sistema le generará el documento de forma automática)
Gainerako bizikideen datu pertsonalak ageri diren kontsulta-orri bat behar baduzu, eskaerako mezu elektroniko bat bidali beharko duzu helbide honetara hab.osoa@getxo.eus zer xedetarako jaulki behar den zehaztuz eta xede hori arrazoitzeko egokitzat jotzen dituzun agiri guztiekin eta etxebizitzako adin nagusiko kide guztiek sinatutako berariazko baimen-agiriarekin eta haien NAN/AIZ/pasaportearekin batera. Agiria hemendik jaits dezakezu” (Eta berariazko baimen-agiri bat jaitsiko zaizu).		*Si Vd. necesita un volante donde consten los datos personales del resto de los convivientes, deberá enviar un email de solicitud a la siguiente dirección hab.osoa@getxo.eus detallando la finalidad para la que deba ser expedido y acompañado de toda la documentación que estime oportuna para justificar dicha finalidad así como del documento de consentimiento expreso firmado por todos los miembros mayores de edad de la vivienda acompañado de sus DNI/NIE/Pasaporte. Puede descargar el documento aquí* “(Y se le descargará un documento de consentimiento expreso).
Mezu elektronikoa izapidetzea:		Tramitación del email:

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

1. Xedea zehazten ez badu (edo “dagokion tokirako” adierazten badu) ez zaio bidaliko gainerako bizikideen berariazko baimenik gabe.	1. Si no detalla la finalidad (o indica “para donde corresponda”) no se le envía sin el consentimiento expreso del resto de convivientes.
2. Mezu elektronikoan berariazko baimena eta NANa edo parekoa eransten baditu: a) Agiri bietako sinadurak bat datozela egiaztatu eta, hala bada, ziurtagiri edo kontsulta-orri kolektiboa bidaliko zaio. b) Bat ez badatoz, jakinaraziko zaio ezin zaiola jaulki eta eskaera zuzendu eta baliozko baimen-agiria aurkeztu behar duela. c) Baimen-agiriarekin batera **NANik** edo parekorik **eransten ez badu** hori zuzentzeko eskatuko zaio: “*DBEOren 12.6. artikuluak adierazten duena ikusita, eta interesdunaren identitatea frogatze aldera, horrek indarrean dagoen NAN/AIZren edo pasaportearen fotokopia erantsi beharko dio eskaerari.*”	2. Si acompaña el email del consentimiento expreso acompañado de DNI o equivalente: a) Se comprueba que la firma de ambos documentos coincida y, si es así, se le remite el certificado o volante colectivo. b) Si no coincide, se le comunica que no se le puede expedir y que subsane la solicitud y aporte documento de consentimiento válido. c) Si **no acompaña** el documento de consentimiento **de DNI** o equivalente se le requiere para que lo subsane: “*A la vista de lo que indica el art. 12.6º del RGPD y a fin de demostrar la identidad de la persona interesada, ésta deberá acompañar a la solicitud de fotocopia de su DNI/NIE o pasaporte en vigor.*”
3. Mezu elektronikoari berariazko baimen-agiririk eransten ez bazaio baina eskatzaileak bidezkotzat jotzen den interes bat azaltzen badu, erantzun behar dioten langileek **haztapen-juzgu** bat	3. Cuando no se adjunten documento/s de consentimiento expreso al email pero la persona solicitante exponga un interés que considera legítimo, el personal encargado de responder al mismo realizará un **Juicio de Ponderación**

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi 2006

egingo dute premisa hauek aintzat hartuz: a) Interesdunaren arrazoiak: Ziurtagiria edo kontsulta-orria <u>zertarako</u> eskatzen duen zehaztu behar du. b) Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa baloratuko da (egonez gero) c) Agiria jaulkitzeak bizikideen inguruan izan dezakeen <u>eragina</u> eskatzaileei haien datuak jakinarazteagatik	tomando en consideración las siguientes premisas: a) Justificación por parte de la persona interesada: Debe especificar <u>la Finalidad</u> para la que se solicita el certificado o volante. b) Se valorará la documentación que acompañe a la solicitud (si la hubiera) c) <u>Incidencia</u> que la emisión del documento pueda tener en la esfera de los cohabitantes la comunicación de sus datos a las personas solicitantes
Arrazoizko zalantza badago HABko langileek Getxoko Udaleko datuak babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus emango diote horren berri xehea, eta hark jarraitu beharreko gomendioa emango dio, tratamenduaren arduradunari kopia bidaliz. Azken horrek hartuko du azken erabakia.	En caso de duda razonable el personal de la OAC trasladará la misma de forma detallada a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento de Getxo datuak@getxo.eus quien le dará la recomendación a seguir con copia al Responsable del Tratamiento, sobre quien recae la decisión final.
b) Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRAK AGERI BADIRA** ohar hau agertuko zaizu: *“Agiri hau ezin da automatikoki jaulki. Aukera daukazu erroldako kontsulta-orri bat eskuratzeko zure datu pertsonalekin eta zure etxebizitzan bizi diren pertsonen kopuruarekin. Agiri hori eskuratu nahi baduzu hemen markatu* □ (Eta sistemak automatikoki sortuko dizu agiria)	b) Si en la ficha del padrón de esa vivienda **CONSTAN NOTAS** le saldrá el siguiente aviso: *“Este documento no puede ser expedido de forma automática. Tiene Vd. la posibilidad de obtener un volante de empadronamiento con sus datos personales y el dato numérico de las personas convivientes en su domicilio. Si desea Vd. obtener dicho documento marque aquí* □ (Y el sistema le generará el documento de forma automática)

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15
Firmado: Fecha: 15/04/2021

Gainerako bizikideen datu pertsonalak ageri diren kontsulta-orri bat behar baduzu, eskaerako mezu elektroniko bat bidali beharko duzu helbide honetara hab.osoa@getxo.eus zer xedetarako jaulki behar den zehaztuz eta xede hori arrazoitzeko egokitzat jotzen dituzun agiri guztiekin eta etxebizitzako adin nagusiko kide guztiek sinatutako berariazko baimen-agiriarekin eta haien NAN/AIZ/pasaportearekin batera. Agiria hemendik jaits dezakezu" (Eta berariazko baimen-agiri bat jaitsiko zaizu).

Mezu elektronikoa izapidetzea:

1. Xedea zehazten ez badu (edo "dagokion tokirako" adierazten badu) ez zaio bidaliko gainerako bizikideen berariazko baimenik gabe.

2. Xedea zehazten badu: HABko langilean udal-erroldan sartuko dira OHAR horiek zer diren egiaztatzeko eta irizpide hauek beteko ditu:

→ **EZ** da erroldako ziurtagiri kolektiborik INOLAZ ERE jaulkiko haietan "**Genero-indarkeriaren biktimak**" agertzen bada. Hau erantzungo zaio:

"Indarreko araudiaren arabera kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi."*

Si Vd. necesita un volante donde consten los datos personales del resto de los convivientes, deberá enviar un email de solicitud a la siguiente dirección hab.osoa@getxo.eus detallando la finalidad para la que deba ser expedido y acompañado de toda la documentación que estime oportuna para justificar dicha finalidad así como del documento de consentimiento expreso firmado por todos los miembros mayores de edad de la vivienda acompañado de sus DNI/NIE/Pasaporte. Puede descargar el documento aquí "(Y se le descargará un documento de consentimiento expreso).

Tramitación del email:

1. Si no detalla la finalidad (o indica "para donde corresponda") no se le envía sin el consentimiento expreso del resto de convivientes.

2. Si detalla la finalidad: El personal de la OAC accederá al padrón municipal para comprobar en qué consisten dichas NOTAS y observará las siguientes consideraciones:

→ **NO** se emitirá certificado colectivo de empadronamiento EN NINGÚN CASO cuando en dichas notas figure "**Víctimas de violencia de género**". Se le contestará que:

"De conformidad con la normativa vigente en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda."*

Getxo UDALA - AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15
Firmado: Fecha: 15/04/2021

** Idazkariordetzaren 2020ko apirilaren 29ko Ebazpena. Horren bidez, 2020ko otsailaren 17ko Ebazpena argitaratzen da, Estatistikako Institutu Nazionalaren Lehendakaritzaren eta Autonomia Erkidegoekiko eta Toki Erakundeekiko Eskumenak Koordinatzeko Zuzendaritza Nagusiarena, udal-erroldaren kudeaketaren gainean udalei emandako jarraibide teknikoei buruzkoa."*	** Resolución de 29 de abril de 2020, de la Subsecretaría, por la que se publica la Resolución de 17 de febrero de 2020, de la Presidencia del Instituto Nacional de Estadística y de la Dirección General de Cooperación Autonómica y Local, por la que se dictan las instrucciones técnicas a los Ayuntamientos sobre la gestión del Padrón Municipal."*
→ Adingabeak badira edo ziurtagiria edo kontsulta-orria haren legezko ordezkaritza duenak eskatzen ez badu legezko zaintzaile/tutorearen berariazko baimen-agiria eskatuko da haren NANarekin edo parekoarekin batera. Bidaltzen badu, sinadura biak (baimenekoa eta NAN edo parekokoa) bat datozela egiaztatuko da eta, hala bada, kontsulta-orria edo ziurtagiria bidaliko zaio. Bat ez badatoz hori jakinaraziko zaio eta esango zaio zuzendu ezean ez zaiola kontsulta.orria emango (eskaera artxibatu behar dela). Zuzentzen ez badu (adib., baimena berriro faltsututa bidaltzen badu edo aurkeztuko ez duela badio), aurreko erantzuna emango zaio: *"Indarreko araudiaren arabera* kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi."* Kasurik egiten ez badu edo erantzuten ez badu, eskaera artxibatuko du.	→ Si se trata de menores y el certificado o volante no se solicite por quien ostente su representación legal se exigirá el documento de consentimiento expreso del custodio/tutor legal acompañado de su DNI o equivalente. Si lo envía, se comprueba que coincidan ambas firmas (la del consentimiento y la del DNI o equivalente) y si es así, se le envía el volante o certificado. Si no coinciden se le comunica este hecho y se le dice que no se le entregará el volante (que procede el archivo de la solicitud) salvo subsanación. En caso de que no subsane (ej. Envíe de nuevo el consentimiento falsificado o diga que no lo va a presentar), se le da la respuesta anterior: *"De conformidad con la normativa vigente* en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda."* Si no atiende, no contesta, se archiva la solicitud.
→ Etxebizitza berean izen emanda dauden pertsonak badira eta dagoeneko bertan bizi ez direlako	→ Si se trata de personas inscritas en la misma vivienda para las que se haya iniciado o proceda la iniciación

haiei ofizioz baja emateko espedientea hasi bada edo hasi behar bada, ziurtagiri edo kontsulta-orrian egoera horretan dauden pertsonen kopurua baino ez da jasoko, "*oharrak*" atalean prozedura horretan sartuta daudela adieraziz.		de un expediente por baja de oficio por no residir ya en la misma, únicamente se reflejará en el certificado o volante el número de personas en esa situación, indicándose en el apartado de "*observaciones*" que se encuentran incursos en el citado procedimiento.
3. Aurrekoak ez beste kasuetan, eskatzaileak berariazko baimena eman badu, NANarekin edo parekoarekin batera:		3. En supuestos distintos de los anteriores, siempre que la solicitante haya presentado consentimiento expreso acompañado de DNI o equivalente:
a) Agiri bietako sinadurak bat datozela egiaztatu eta, hala bada, ziurtagiri edo kontsulta-orri kolektiboa bidaliko zaio.		a) Se comprueba que la firma de ambos documentos coincida y, si es así, se le remite el certificado o volante colectivo.
b) Bat ez badatoz, jakinaraziko zaio ezin zaiola jaulki eta eskaera zuzendu eta baliozko baimen-agiria aurkeztu behar duela.		b) Si no coincide, se le comunica que no se le puede expedir y que subsane la solicitud y aporte documento de consentimiento válido.
c) Baimen-agiriarekin batera **NANik** edo parekorik **eransten ez badu** hori zuzentzeko eskatuko zaio: "*DBEOren 12.6. artikuluak adierazten duena ikusita, eta interesdunaren identitatea frogatze aldera, horrek indarrean dagoen NAN/AIZren edo pasaportearen fotokopia erantsi beharko dio eskaerari.*"		c) Si **no acompaña** el documento de consentimiento **de DNI** o equivalente se le requiere para que lo subsane: "*A la vista de lo que indica el art. 12.6º del RGPD y a fin de demostrar la identidad de la persona interesada, ésta deberá acompañar a la solicitud de fotocopia de su DNI/NIE o pasaporte en vigor.*"
4. 1. zenbakikoak ez diren kasuetan, mezu elektronikoari berariazko baimen-agiririk eransten ez bazaio baina eskatzaileak bidezkotzat jotzen den interes bat azaltzen badu, erantzun behar dioten langileek **haztapen-juzgu** bat		4. En supuestos distintos del apartado 1, cuando no se adjunten documento/s de consentimiento expreso al email pero la persona solicitante exponga un interés que considera legítimo, el personal encargado de responder al mismo

Getxo UDALA - AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

egingo dute premisa hauek aintzat hartuz:		realizará un **Juicio de Ponderación** tomando en consideración las siguientes premisas:
a) Interesdunaren arrazoiak: Ziurtagiria edo kontsulta-orria zertarako eskatzen duen zehaztu behar du. b) Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa baloratuko da (egonez gero) c) Agiria jaulkitzeak bizikideen inguruan izan dezakeen eragina eskatzaileei haien datuak jakinarazteagatik		a) Justificación por parte de la persona interesada: Debe especificar la Finalidad para la que se solicita el certificado o volante. b) Se valorará la documentación que acompañe a la solicitud (si la hubiera) c) Incidencia que la emisión del documento pueda tener en la esfera de los cohabitantes la comunicación de sus datos a las personas solicitantes
Arrazoizko zalantza badago HABko langileek Getxoko Udaleko datuak babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus emango diote horren berri xehea, eta hark jarraitu beharreko gomendioa emango dio, tratamenduaren arduradunari kopia bidaliz. Azken horrek hartuko du azken erabakia.		En caso de duda razonable el personal de la OAC trasladará la misma de forma detallada a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento de Getxo datuak@getxo.eus quien le dará la recomendación a seguir con copia al Responsable del Tratamiento, sobre quien recae la decisión final.
2.- Eskaera aurrez aurre egiten da (leihatila bakarra)		**2.- La solicitud se realiza de forma presencial (Ventanilla Única)**
HABko langileek bidezko interesean oinarritutako errolda-ziurtagiri kolektibo bat jaulkitzearen agiri bat (eredu normalizatua) emango dio.		El personal de la OAC le hará entrega de un documento (modelo normalizado) de expedición de certificado de empadronamiento colectivo basado en el interés legítimo.
Eskaera hori **banaka** egiten da. Ordezkariaren datuak jaso arten (eta, kasu horretan, bien sinadura agertu behar da) eskaeraren ondorioetarako baino ez da ordezkari.		Esta solicitud se realiza a **título individual**. Aunque consten los datos del representante (y, en ese caso, deba obrar la firma de ambos) este lo es sólo a los efectos de la solicitud.

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Kasu hauek agertuko dira bertan, zein bere laukiarekin:

- □ Familia ugariaren titulua jaulkitzea
- □ Ikasleen lehen matrikulazioa institutuetan edo bestelako ikastetxeetan
- □ Jaioberriei lotutako izapideak: GSn, Osakidetzan izen ematea eta
- □ Eusko Jaurlaritzaren jaiotzen ziozko laguntzak
- □ Lanbideren prestazioak
- □ NANa / pasaportea jaulkitzea
- □ Atzerritarrak
- □ Familia berriz elkartzea
- □ Gizarte Segurantza: alarguntasunaren edo ardurapeko adingabeen ziozko prestazioak
- □ Atzerritarrentzako lehenengo OTIa
- □ Tele-laguntza
- □ Zenbait laguntza eta dirulaguntza: Eusko Jaurlaritzarenak, etxebizitzak
- □ birgaitzeko, igogailuak jartzeko...; elektrizitate konpainiak,

gizarte-bonurako; ikasteko bekak...

- □ Mendekotasunen balorazioa eskatzea/berrikustea
- □ Desgaitasuna eskatzea/berrikustea
- □ Beste batzuk

1. kasua.- Eskaera eskura ematea edozein lauki markatuta <u>“Beste batzuk” izan ezik</u>:

a) Jasotzen duena Biztanleen Erroldan sartuko da. Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRIK AGERI <u>EZ</u>**

En el mismo figurarán los siguientes supuestos con su correspondiente casilla:

- □ Expedición del título de familia numerosa
- □ Primera matriculación de alumnos en institutos u otros centros escolares
- □ Trámites relacionados con recién nacidos: inscripción en la SS, Osakidetza y
- □ ayudas por nacimiento del Gobierno Vasco
- □ Prestaciones de Lanbide
- □ Expedición del DNI / Pasaporte
- □ Extranjería
- □ Reagrupación familiar
- □ Seguridad Social: prestaciones por viudedad o menores a cargo
- □ Primera TIS para extranjeros
- □ Tele -asistencia
- □ Ayudas y subvenciones varias: del Gobierno Vasco, para rehabilitación de
- □ viviendas, implantación de ascensores...; de compañías de electricidad, para el

Bono Social; becas de estudios...

- □ Solicitud/Revisión de la valoración de dependencia
- □ Solicitud/Revisión Discapacidad
- □ Otros

Supuesto 1.- Entrega en mano la solicitud con cualquier casilla marcada <u>salvo “Otros”</u>:

a) Quien la reciba, accederá al Padrón de Habitantes. Si en la ficha del padrón de esa vivienda **<u>NO</u> CONSTAN NOTAS** le expedirá el

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Euskadi 2006

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

BADA ziurtagiria edo kontsulta-orria jaulkiko dio markatu duen laukiari dagokion beheko legendarekin.	certificado o volante con la leyenda inferior correspondiente a la casilla que haya marcado.
b) Biztanleen Erroldan sartzean **OHARRAK AGERI DIRELA** egiaztatzen badu:	b) Si al acceder al Padrón de Habitantes comprueba que **CONSTAN NOTAS**:
Aukera eskaintzen zaio **beti** erroldako kontsulta-orri bat bat lortu eskuratzeko bere datu pertsonalekin eta haren etxebizitzan bizi diren pertsonen <u>kopuruarekin</u>. Ados badago, unean bertan jaulkiko zaio. Gainerako bizikideen datu pertsonalak agertzea nahi duela tematzen bada, eskaera jasotzen duen pertsonak:	**Siempre** se le ofrece la posibilidad de obtener un obtener un volante de empadronamiento con sus datos personales <u>y el dato numérico</u> de las personas convivientes en su domicilio. Si está de acuerdo, se le expide al momento. Si insiste en que desea que consten los datos personales del resto de convivientes, la persona que reciba la solicitud:
1. OHARRAK zeri buruzkoak diren aztertuko du. Ezin da <u>inolaz ere daturik</u> ahoz gora aipatu:	1. Revisará de qué se tratan las NOTAS. En <u>ningún supuesto</u> procede comentar <u>ningún dato</u> en voz alta:
→ **Genero-indarkeria** bada: **Ezin da hura jaulki**. Ahoz esango zaio hau: *“Indarreko araudiaren arabera kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi”*.	→ Si se trata de **Violencia de Género**: **No es posible su expedición**. Se le indica verbalmente que *“De conformidad con la normativa vigente en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda”.*
Ezin zaio informazio gehiagorik eman; nahi badu, eskaera bidal diezaioke Udaleko datuak babesteko ordezkariari <u>datuak@getxo.eus</u> edo AEBren bitartez, bere NANa edo parekoa erantsiz betiere.	No es posible darle más información, si lo desea, puede dirigir una solicitud a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento <u>datuak@getxo.eus</u> o a través de la OAE acompañada en todo caso de su DNI o equivalente.
DBOk gomendioa jaulkiko du eta erantzuna posta elektronikoz iritsiko da (hura ageri	La DPD emitirá recomendación y la respuesta le llegará por email (siempre que

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

bada, bestela, posta arruntez) tratamenduaren arduradunaren bitartez.		conste, de lo contrario, por correo postal) a través del Responsable del Tratamiento.
→ **Adingabeak** badira edo ziurtagiria edo kontsulta-orria haren legezko ordezkaritza duenak eskatzen ez badu legezko zaintzaile/tutorearen <u>berariazko baimen-agiria eskatuko da</u> NANarekin edo parekoarekin batera (eredu normalizatua emango zaio). Aurkezten ez badu, eskaera artxibatuko du. Aurkezten badu, sinadurak bat datozela egiaztatuko da. Bat badatoz, eman egingo zaio. Ez badatoz bat, zuzendu behar duela esango zaio.		→ Si se trata de **menores** y el certificado o volante no se solicite por quien ostente su representación legal <u>se le exigirá el documento de consentimiento expreso</u> del custodio/tutor legal acompañado del DNI o equivalente (se le hace entrega del modelo normalizado). Si no lo entrega, se archiva la solicitud. Si lo entrega, se comprueba que coincidan las firmas. Si coinciden, se le entrega. Si no lo hacen, se le indica que lo subsane.
→ Etxebizitza berean izen emanda dauden pertsonak badira eta dagoeneko bertan bizi ez direlako haiei **ofizioz baja** emateko espedientea hasi bada edo hasi behar bada, ziurtagiri edo kontsulta-orrian egoera horretan dauden pertsonen kopurua baino ez da jasoko, “*oharrak*” atalean prozedura horretan sartuta daudela adieraziz.		→ Si se trata de personas inscritas en la misma vivienda para las que se haya iniciado o proceda la iniciación de un expediente por **baja de oficio** por no residir ya en la misma, únicamente se reflejará en el certificado o volante el número de personas en esa situación, indicándose en el apartado de “*observaciones*” que se encuentran incursos en el citado procedimiento.
Aurrekoak ez beste kasuetan, eskatzaileak berariazko baimena eman badu, NANarekin edo parekoarekin batera:		En supuestos distintos de los anteriores, siempre que la solicitante haya presentado consentimiento expreso acompañado de DNI o equivalente:
a) Agiri bietako sinadurak bat datozela egiaztatu eta, hala bada, ziurtagiri edo kontsulta-orri kolektiboa bidaliko zaio. b) Bat ez badatoz, jakinaraziko zaio ezin zaiola jaulki eta eskaera		a) Se comprueba que la firma de ambos documentos coincida y, si es así, se le remite el certificado o volante colectivo. b) Si no coincide, se le comunica que no se le puede expedir y que subsane la solicitud y aporte

Getxo UDALA • AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

zuzendu eta baliozko baimen-agiria aurkeztu behar duela.		documento de consentimiento válido.
c) Baimen-agiriarekin batera **NANik** edo parekorik **eransten ez badu** hori zuzentzeko eskatuko zaio: *"DBEOren 12.6. artikuluak adierazten duena ikusita, eta interesdunaren identitatea frogatze aldera, horrek indarrean dagoen NAN/AIZren edo pasaportearen fotokopia erantsi beharko dio eskaerari."*		c) Si **no acompaña** el documento de consentimiento **de DNI** o equivalente se le requiere para que lo subsane: *"A la vista de lo que indica el art. 12.6º del RGPD y a fin de demostrar la identidad de la persona interesada, ésta deberá acompañar a la solicitud de fotocopia de su DNI/NIE o pasaporte en vigor."*
1. zenbakikoak ez diren kasuetan, mezu elektronikoari berariazko baimen-agiririk eransten ez bazaio baina eskatzaileak bidezkotzat jotzen den interes bat azaltzen badu, erantzun behar dioten langileek **haztapen-juzgu** bat egingo dute premisa hauek aintzat hartuz:		En supuestos distintos del apartado 1, cuando no se adjunten documento/s de consentimiento expreso al email pero la persona solicitante exponga un interés que considera legítimo, el personal encargado de responder al mismo realizará un **Juicio de Ponderación** tomando en consideración las siguientes premisas:
a) Interesdunaren arrazoiak: Ziurtagiria edo kontsulta-orria zertarako eskatzen duen zehaztu behar du.		a) Justificación por parte de la persona interesada: Debe especificar la Finalidad para la que se solicita el certificado o volante.
b) Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa baloratuko da (egonez gero)		b) Se valorará la documentación que acompañe a la solicitud (si la hubiera)
c) Agiria jaulkitzeak bizikideen inguruan izan dezakeen eragina eskatzaileei haien datuak jakinarazteagatik		c) Incidencia que la emisión del documento pueda tener en la esfera de los cohabitantes la comunicación de sus datos a las personas solicitantes
Arrazoizko zalantza badago HABko langileek Getxoko Udaleko datuak babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus emango diote horren berri xehea, eta hark jarraitu beharreko gomendioa emango dio,		En caso de duda razonable el personal de la OAC trasladará la misma de forma detallada a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento de Getxo datuak@getxo.eus quien le dará la recomendación a seguir con copia al

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

tratamenduaren arduradunari kopia bidaliz. Azken horrek hartuko du azken erabakia.		Responsable del Tratamiento, sobre quien recae la decisión final.
2. kasua.- Eskaera eskuz ematen du “BESTE BATZUK” laukia markatuz:		**Supuesto 2.- Entrega en mano la solicitud marcando la casilla “OTROS”:**
Aukera eskaintzen zaio **beti** erroldako kontsulta-orri bat bat lortu eskuratzeko bere datu pertsonalekin eta haren etxebizitzan bizi diren pertsonen <u>kopuruarekin</u>. Ados badago, unean bertan jaulkiko zaio.		**Siempre** se le ofrece la posibilidad de obtener un obtener un volante de empadronamiento con sus datos personales <u>y el dato numérico</u> de las personas convivientes en su domicilio. Si está de acuerdo, se le expide al momento.
Gainerako bizikideen datu pertsonalak agertzea nahi duela tematzen bada, eskaera jasotzen duen pertsonak:		Si insiste en que desea que consten los datos personales del resto de convivientes, la persona que reciba la solicitud:
a) Jasotzen duena Biztanleen Erroldan sartuko da. Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRIK AGERI EZ BADA**:		a) Quien la reciba, accederá al Padrón de Habitantes. Si en la ficha del padrón de esa vivienda **<u>NO</u> CONSTAN NOTAS**:
- Esango zaio, gainerako adin nagusiko bizikideen berariazko baimenik ez duenez gero, esakeran bidezkoa deritzon interes bat azaldu behar duela (egin ez badu). Egiten badu, hari erantzun behar dioten langileek **haztapen-juzgu** bat egingo dute, premisa hauek aintzat hartuz:		- Se le indica que, por carecer de consentimiento expreso del resto de convivientes mayores de edad, en la solicitud, debe exponer un interés que considera legítimo (por si no lo ha hecho). Si lo realiza, el personal encargado de responder al mismo realizará un **Juicio de Ponderación** tomando en consideración las siguientes premisas:
1. Interesdunaren arrazoiak: Ziurtagiria edo kontsulta-orria <u>zertarako</u> eskatzen duen zehaztu behar du.		1. Justificación por parte de la persona interesada: Debe especificar <u>la Finalidad</u> para la que se solicita el certificado o volante.
2. Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa baloratuko da (egonez gero)		2. Se valorará la documentación que acompañe a la solicitud (si la hubiera)

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi 2006

3. Agiria jaulkitzeak bizikideen inguruan izan dezakeen eragina eskatzaileei haien datuak jakinarazteagatik		3. Incidencia que la emisión del documento pueda tener en la esfera de los cohabitantes la comunicación de sus datos a las personas solicitantes
Arrazoizko zalantza badago HABko langileek esango diote une horretan ezin zaiola bere eskaerari erantzun. Erantzuna nola jaso nahi duen adieraz dezala eskatuko zaio, posta elektronikoz edo posta arruntez, eta zer helbidetara. Ondoren, Getxoko Udaleko datuak babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus emango diote horren berri xehea, eta hark jarraitu beharreko gomendioa emango dio, tratamenduaren arduradunari kopia bidaliz. Azken horrek hartuko du azken erabakia. Herritarrari berak erantzungo dio.		En caso de duda razonable el personal de la OAC le indicará que su solicitud no puede ser respondida en ese momento. Se le pedirá que indique cómo quiere recibir la respuesta, si por email o por correo postal y a qué direcciones. A continuación, trasladará la solicitud y la consulta, de forma detallada, a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento de Getxo datuak@getxo.eus quien le dará la recomendación a seguir con copia al Responsable del Tratamiento, sobre quien recae la decisión final. La respuesta a la ciudadana vendrá de la mano de éste.
Ziurtagiri kolektiboa zertarako nahi duen **ESAN NAHI EZ BADU** (edo "dagozkion ondorioetarako" edo antzekorik badio) eta gainerako bizikideen berariazko baimenik ez badu, hau erantzungo zaio: "*Indarreko araudiaren arabera kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi*".		Si **NO QUIERE INDICAR** para qué quiere el certificado colectivo (o dice "a los efectos oportunos" o similar) y no tiene el consentimiento expreso del resto de convivientes se le contesta que "*De conformidad con la normativa vigente en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda*".
Ezin zaio informazio gehiagorik eman; nahi badu, eskaera bidal diezaioke Udaleko datuak babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus edo AEBren bitartez, bere NANa edo parekoa erantsiz betiere.		No es posible darle más información, si lo desea, puede dirigir una solicitud a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento datuak@getxo.eus o a través de la OAE acompañada en todo caso de su DNI o equivalente.
DBOk gomendioa jaulkiko du eta erantzuna posta elektronikoz iritsiko da (hura ageri bada, bestela, posta arruntez) tratamenduaren arduradunaren bitartez.		La DPD emitirá recomendación y la respuesta le llegará por email (siempre que conste, de lo contrario, por correo postal) a través del Responsable del Tratamiento.

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

b) Biztanleen Erroldan sartzean **OHARRAK AGERI DIRELA** egiaztatzen badu:

Aukera eskaintzen zaio **beti** erroldako kontsulta-orri bat bat lortu eskuratzeko bere datu pertsonalekin eta haren etxebizitzan bizi diren pertsonen kopuruarekin. Ados badago, unean bertan jaulkiko zaio.
Gainerako bizikideen datu pertsonalak agertzea nahi duela tematzen bada, eskaera jasotzen duen pertsonak:

1. OHARRAK zeri buruzkoak diren aztertuko du. Ezin da inolaz ere daturik ahoz gora aipatu:

→ **Genero-indarkeria** bada: **Ezin da hura jaulki**. Ahoz esango zaio hau: *"Indarreko araudiaren arabera kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi"*.

Ezin zaio informazio gehiagorik eman; nahi badu, eskaera bidal diezaioke Udaleko datuak babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus edo AEBren bitartez, bere NANa edo parekoa erantsiz betiere.

DBOk gomendioa jaulkiko du eta erantzuna posta elektronikoz iritsiko da (hura ageri bada, bestela, posta arruntez) tratamenduaren arduradunaren bitartez.

→ **Adingabeak** badira edo ziurtagiria edo kontsulta-orria haren legezko

b) Si al acceder al Padrón de Habitantes comprueba que **CONSTAN NOTAS**:

Siempre se le ofrece la posibilidad de obtener un obtener un volante de empadronamiento con sus datos personales y el dato numérico de las personas convivientes en su domicilio. Si está de acuerdo, se le expide al momento.
Si insiste en que desea que consten los datos personales del resto de convivientes, la persona que reciba la solicitud:

1. Revisará de qué se tratan las NOTAS. En ningún supuesto procede comentar ningún dato en voz alta:

→ Si se trata de **Violencia de Género**: **No es posible su expedición**. Se le indica verbalmente que *"De conformidad con la normativa vigente en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda"*.

No es posible darle más información, si lo desea, puede dirigir una solicitud a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento datuak@getxo.eus o a través de la OAE acompañada en todo caso de su DNI o equivalente.

La DPD emitirá recomendación y la respuesta le llegará por email (siempre que conste, de lo contrario, por correo postal) a través del Responsable del Tratamiento.

→ Si se trata de **menores** y el certificado o volante no se solicite

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

ordezkaritza duenak eskatzen ez badu legezko zaintzaile/tutorearen <u>berariazko baimen-agiria eskatuko da</u> NANarekin edo parekoarekin batera (eredu normalizatua emango zaio). Aurkezten ez badu, eskaera artxibatuko du. Aurkezten badu, sinadurak bat datozela egiaztatuko da. Bat badatoz, eman egingo zaio. Ez badatoz bat, zuzendu behar duela esango zaio. Zuzentzen edo erantzuten ez badu, artxibatu egingo da.	por quien ostente su representación legal, <u>se le exigirá el documento de consentimiento expreso</u> del custodio/tutor legal acompañado del DNI o equivalente (se le hace entrega del modelo normalizado) Si no lo entrega, se archiva la solicitud. Si lo entrega, se comprueba que coincidan las firmas. Si coinciden, se le entrega. Si no lo hacen, se le indica que lo subsane. Si no subsana o no contesta, se archiva.
→ Etxebizitza berean izen emanda dauden pertsonak badira eta dagoeneko bertan bizi ez direlako haiei **ofizioz baja** emateko espedientea hasi bada edo hasi behar bada, ziurtagiri edo kontsulta-orrian egoera horretan dauden pertsonen kopurua baino ez da jasoko, "*oharrak*" atalean prozedura horretan sartuta daudela adieraziz.	→ Si se trata de personas inscritas en la misma vivienda para las que se haya iniciado o proceda la iniciación de un expediente por **baja de oficio** por no residir ya en la misma, únicamente se reflejará en el certificado o volante el número de personas en esa situación, indicándose en el apartado de "*observaciones*" que se encuentran incursos en el citado procedimiento.
Aurrekoak ez beste kasuetan, eskatzaileak berariazko baimena eman badu, NANarekin edo parekoarekin batera:	En supuestos distintos de los anteriores, siempre que la solicitante haya presentado consentimiento expreso acompañado de DNI o equivalente:
d) Agiri bietako sinadurak bat datozela egiaztatu eta, hala bada, ziurtagiri edo kontsulta-orri kolektiboa bidaliko zaio.	d) Se comprueba que la firma de ambos documentos coincida y, si es así, se le remite el certificado o volante colectivo.
e) Bat ez badatoz, jakinaraziko zaio ezin zaiola jaulki eta eskaera zuzendu eta baliozko baimen-agiria aurkeztu behar duela.	e) Si no coincide, se le comunica que no se le puede expedir y que subsane la solicitud y aporte documento de consentimiento válido.
f) Baimen-agiriarekin batera **NANik** edo parekorik **eransten ez badu** hori zuzentzeko eskatuko zaio:	f) Si **no acompaña** el documento de consentimiento **de DNI** o

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

"DBEOren 12.6. artikuluak adierazten duena ikusita, eta interesdunaren identitatea frogatze aldera, horrek indarrean dagoen NAN/AIZren edo pasaportearen fotokopia erantsi beharko dio eskaerari."		equivalente se le requiere para que lo subsane: *"A la vista de lo que indica el art. 12.6º del RGPD y a fin de demostrar la identidad de la persona interesada, ésta deberá acompañar a la solicitud de fotocopia de su DNI/NIE o pasaporte en vigor."*
1. zenbakikoak ez diren kasuetan, mezu elektronikoari berariazko baimen-agiririk eransten ez bazaio baina eskatzaileak bidezkotzat jotzen den interes bat azaltzen badu, erantzun behar dioten langileek **haztapen-juzgu** bat egingo dute premisa hauek aintzat hartuz:		En supuestos distintos del apartado 1, cuando no se adjunten documento/s de consentimiento expreso al email pero la persona solicitante exponga un interés que considera legítimo, el personal encargado de responder al mismo realizará un **Juicio de Ponderación** tomando en consideración las siguientes premisas:
c) Interesdunaren arrazoiak: Ziurtagiria edo kontsulta-orria zertarako eskatzen duen zehaztu behar du.		c) Justificación por parte de la persona interesada: Debe especificar la Finalidad para la que se solicita el certificado o volante.
d) Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa baloratuko da (egonez gero)		d) Se valorará la documentación que acompañe a la solicitud (si la hubiera)
e) Agiria jaulkitzeak bizikideen inguruan izan dezakeen eragina eskatzaileei haien datuak jakinarazteagatik		e) Incidencia que la emisión del documento pueda tener en la esfera de los cohabitantes la comunicación de sus datos a las personas solicitantes
Arrazoizko zalantza badago HABko langileek Getxoko Udaleko datuak babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus emango diote horren berri xehea, eta hark jarraitu beharreko gomendioa emango dio, tratamenduaren arduradunari kopia bidaliz. Azken horrek hartuko du azken erabakia.		En caso de duda razonable el personal de la OAC trasladará la misma de forma detallada a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento de Getxo datuak@getxo.eus quien le dará la recomendación a seguir con copia al Responsable del Tratamiento, sobre quien recae la decisión final.

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi 2006

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

3.- Eskaera telefonoz egiten da eta Call Center zerbitzuaren adjudikaziodun diren enpresako langileek egiten dio kasu Zehazten diren baliozko identifikazio bideen bitartez, deitzen duena dioena dela egiaztatuko da. Haren identitatea egiaztatu ondoren, aukera bi eskainiko zaizkio: a) Banako ziurtagiria edo kontsulta-orria b) Haren datu pertsonalak eta haren etxebizitzan bizi diren pertsonen kopurua jasotzen dituen ziurtagiria edo kontsulta-orria. Pertsonak adierazitako helbide elektronikora edo biztanleen erroldan ageri den posta helbidera bidaliko zaio. Telefonozko identifikazio sistemak seguruak izan arte, zerbitzu horren bitartez ez da jaulkiko gainerako bizikideen datu pertsonalak dakartzan ziurtagiri kolektiborik. Pertsona tematzen bada, AEBra edo leihatila bakarrera bidaliko da. **4.- Eskaera hab.osoa@getxo.eus helbidera mezu elektroniko bat bidaliz** Pertsonak mezu elektronikoari NANa edo parekoa (adib. eskaneatutako sinadura) eransteko eskatuko da (ezinbesteko baldintza hura izapidetzeko) eta aukera bi eskainiko zaizkio: a) Banako ziurtagiria edo kontsulta-orria b) Haren datu pertsonalak eta haren etxebizitzan bizi diren pertsonen		**3.- La solicitud se realiza por teléfono y la atiende el personal de la empresa adjudicataria del servicio de Call Center** Se comprueba, por los medios de identificación válidos que se detallen, que quien llama es quien dice ser. Una vez contrastada su identidad, se le ofrecen dos posibilidades: a) Certificado o volante individual b) Certificado o volante donde consten sus datos personales y el dato numérico de las personas convivientes en su domicilio Se le envía bien a la dirección de email que la persona indique o bien a la dirección postal que figure en el padrón de habitantes. Hasta que los sistemas de identificación telefónica sean seguros, no se expedirán certificados colectivos con datos personales del resto de convivientes a través de este servicio. Si la persona insiste, se le dirige a la OAE o a la Ventanilla Única. **4.- La solicitud enviando un email a hab.osoa@getxo.eus** Se requerirá que la persona adjunte DNI o equivalente (ej. firma escaneada) al email (requisito imprescindible para su tramitación) y se le ofrecen dos posibilidades: a) Certificado o volante individual b) Certificado o volante donde consten sus datos personales y el dato numérico de las personas convivientes en su domicilio

kopurua jasotzen dituen ziurtagiria edo kontsulta-orria. Ados badago, pertsonak adierazitako helbide elektronikora edo biztanleen erroldan ageri den posta helbidera bidaliko zaio. Datu pertsonalak dakartzan ziurtagiri bat nahi badu, mezu elektronikoari erantzun behar diona biztanleen erroldan sartuko da ea OHARRIK dagoen egiaztatzeko. 1. Oharrik **EZ** badago: berariazko baimen-eredu normalizatua bidaliko zaio bete, sinatu eta NANarekin edo pareko agiriarekin batera birbidal dezaten. Agiriak bidaltzen baditu: a) Agiri bietako sinadurak bat datozela egiaztatu eta, hala bada, ziurtagiri edo kontsulta-orri kolektiboa bidaliko zaio. b) Bat ez badatoz, jakinaraziko zaio ezin zaiola jaulki eta eskaera zuzendu eta baliozko baimen-agiria aurkeztu behar duela. c) Baimen-agiriarekin batera **NANik** edo parekorik **eransten ez badu** hori zuzentzeko eskatuko zaio: *"DBEOren 12.6. artikuluak adierazten duena ikusita, eta interesdunaren identitatea frogatze aldera, horrek indarrean dagoen NAN/AIZren edo pasaportearen fotokopia erantsi beharko dio eskaerari."*		Si está conforme, se le envía bien a la dirección de email que la persona indique o bien a la dirección postal que figure en el padrón de habitantes. Si quiere un certificado colectivo con datos personales, quien deba responder al email accederá al padrón de habitantes a fin de comprobar si existen NOTAS. 1. Si **NO** hay Notas: se le envía el modelo normalizado de consentimiento expreso para que lo rellenen, firmen y reenvíen junto con DNI o documento equivalente. Si envía la documentación: a) Se comprueba que la firma de ambos documentos coincida y, si es así, se le remite el certificado o volante colectivo. b) Si no coincide, se le comunica que no se le puede expedir y que subsane la solicitud y aporte documento de consentimiento válido. c) Si **no acompaña** el documento de consentimiento **de DNI** o equivalente se le requiere para que lo subsane: *"A la vista de lo que indica el art. 12.6º del RGPD y a fin de demostrar la identidad de la persona interesada, ésta deberá acompañar a la solicitud de fotocopia de su DNI/NIE o pasaporte en vigor."*

Getxo
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

2. **Oharrik BADAGO** OHAR horiek zer diren egiaztatu eta irizpide hauek beteko dira: → **EZ** da erroldako ziurtagiri kolektiborik INOLAZ ERE jaulkiko haietan "**Genero-indarkeriaren biktimak**" agertzen bada. Hau erantzungo zaio: *"Indarreko araudiaren arabera* kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi."* ** Idazkariordetzaren 2020ko apirilaren 29ko Ebazpena. Horren bidez, 2020ko otsailaren 17ko Ebazpena argitaratzen da, Estatistikako Institutu Nazionalaren Lehendakaritzaren eta Autonomia Erkidegoekiko eta Toki Erakundeekiko Eskumenak Koordinatzeko Zuzendaritza Nagusiarena, udal-erroldaren kudeaketaren gainean udalei emandako jarraibide teknikoei buruzkoa."* → Adingabeak badira edo ziurtagiria edo kontsulta-orria haren legezko ordezkaritza duenak eskatzen ez badu legezko zaintzaile/tutorearen <u>berariazko baimen-agiria eskatuko da</u> haren NANarekin edo parekoarekin batera. Bidaltzen badu, sinadura biak (baimenekoa eta NAN edo parekokoa) bat datozela egiaztatuko da eta, hala bada, kontsulta-orria edo ziurtagiria bidaliko zaio. Bat ez badatoz hori jakinaraziko zaio eta esango zaio zuzendu ezean ez zaiola kontsulta.orria emango (eskaera	2. Si **HAY Notas**: se comprueba en qué consisten dichas NOTAS y observará las siguientes consideraciones: → **NO** se emitirá certificado colectivo de empadronamiento EN NINGÚN CASO cuando en dichas notas figure "**Víctimas de violencia de género**". Se le contestará que: *"De conformidad con la normativa vigente* en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda."* ** Resolución de 29 de abril de 2020, de la Subsecretaría, por la que se publica la Resolución de 17 de febrero de 2020, de la Presidencia del Instituto Nacional de Estadística y de la Dirección General de Cooperación Autonómica y Local, por la que se dictan las instrucciones técnicas a los Ayuntamientos sobre la gestión del Padrón Municipal."* → Si se trata de menores y el certificado o volante no se solicite por quien ostente su representación legal <u>se exigirá el documento de consentimiento expreso</u> del custodio/tutor legal acompañado de su DNI o equivalente. Si lo envía, se comprueba que coincidan ambas firmas (la del consentimiento y la del DNI o equivalente) y si es así, se le envía el volante o certificado. Si no coinciden se le comunica este hecho y se le dice que no se le entregará el volante (que procede

Sinatua:
Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021
Firmado:

artxibatu behar dela). Zuzentzen ez badu (adib., baimena berriro faltsututa bidaltzen badu edo aurkeztuko ez duela badio), aurreko erantzuna emango zaio: “*Indarreko araudiaren arabera* kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi.*” Kasurik egiten ez badu edo erantzuten ez badu, eskaera artxibatuko du. → Etxebizitza berean izen emanda dauden pertsonak badira eta dagoeneko bertan bizi ez direlako haiei ofizioz baja emateko espedientea hasi bada edo hasi behar bada, ziurtagiri edo kontsulta-orrian egoera horretan dauden pertsonen kopurua baino ez da jasoko, “*oharrak*” atalean prozedura horretan sartuta daudela adieraziz. OHARREK arestiko kasurik aipatzen ez badute, baina berariazko baimena badu NANarekin batera 1. kasuan (“Oharrik EZ badago”) bezala jardungo da **Gainerako bizikideen berariazko baimenik ez badu:** Erantzungo zaio DBEOren 6.1. *f)* artikuluaren arabera alega dezakeela etxebizitzan ageri diren gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi behar direla bidezko interes bat asetzeko eta adieraz dezan interes hori hauetakoren bat den:		el archivo de la solicitud) salvo subsanación. En caso de que no subsane (ej. Envíe de nuevo el consentimiento falsificado o diga que no lo va a presentar), se le da la respuesta anterior: “*De conformidad con la normativa vigente* en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda.*” Si no atiende, no contesta, se archiva la solicitud. → Si se trata de personas inscritas en la misma vivienda para las que se haya iniciado o proceda la iniciación de un expediente por baja de oficio por no residir ya en la misma, únicamente se reflejará en el certificado o volante el número de personas en esa situación, indicándose en el apartado de “*observaciones*” que se encuentran incursos en el citado procedimiento. Si las NOTAS no hacen referencia a ninguno de los supuestos anteriores, pero tiene el consentimiento expreso acompañado de DNI se procede como en el supuesto 1 “Si NO hay Notas” **Si no tiene el consentimiento expreso del resto de los convivientes:** Se le responde que en virtud del art. 6.1. *f)* RGPD puede alegar que la comunicación de los datos personales del resto de personas que figuran en el domicilio es necesaria para la satisfacción de un interés legítimo y que indique si dicho interés es alguno de los siguientes:

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Euskadi 2006

□ Familia ugariaren titulua jaulkitzea □ Ikasleen lehen matrikulazioa institutuetan edo bestelako ikastetxeetan □ Jaioberriei lotutako izapideak: GSn, Osakidetzan izen ematea eta □ Eusko Jaurlaritzaren jaiotzen ziozko laguntzak □ Lanbideren prestazioak □ NANa jaulkitzea □ Atzerritarrak □ Familia berriz elkartzea □ Gizarte Segurantza: alarguntasunaren edo ardurapeko adingabeen ziozko prestazioak □ Atzerritarrentzako lehenengo OTIa □ Tele-laguntza □ Zenbait laguntza eta dirulaguntza: Eusko Jaurlaritzarenak, etxebizitzak □ birgaitzeko, igogailuak jartzeko...; elektrizitate konpainiak, gizarte-bonurako; ikasteko bekak...	□ Expedición del título de familia numerosa □ Primera matriculación de alumnos en institutos u otros centros escolares □ Trámites relacionados con recién nacidos: inscripción en la SS, Osakidetza y □ Ayudas por nacimiento del Gobierno Vasco □ Prestaciones de Lanbide □ Expedición del DNI □ Extranjería □ Reagrupación familiar □ Seguridad Social: prestaciones por viudedad o menores a cargo □ Primera TIS para extranjeros □ Tele -asistencia □ Ayudas y subvenciones varias: del Gobierno Vasco, para rehabilitación de □ Viviendas, implantación de ascensores…; de compañías de electricidad, para el Bono Social; becas de estudios…
Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRIK AGERI <u>EZ</u> BADA** ziurtagiria edo kontsulta-orria bidaliko zaio adierazi duen laukiari dagokion beheko legendarekin.	Si en la ficha del padrón de esa vivienda **<u>NO</u> CONSTAN NOTAS** se le enviará certificado o volante con la leyenda inferior correspondiente a la casilla que haya indicado.
Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRAK AGERI BADIRA** OHAR hori zer diren egiaztatu eta irizpide hauek beteko dira:	Si en la ficha del padrón de esa vivienda **CONSTAN NOTAS** se comprueba en qué consisten dichas NOTAS y observará las siguientes consideraciones:
→ **EZ** da erroldako ziurtagiri kolektiborik INOLAZ ERE jaulkiko	→ **NO** se emitirá certificado colectivo de empadronamiento EN NINGÚN

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

haietan “**Genero-indarkeriaren biktimak**” agertzen bada. Hau erantzungo zaio: *“Indarreko araudiaren arabera* kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi.”* ** Idazkariordetzaren 2020ko apirilaren 29ko Ebazpena. Horren bidez, 2020ko otsailaren 17ko Ebazpena argitaratzen da, Estatistikako Institutu Nazionalaren Lehendakaritzaren eta Autonomia Erkidegoekiko eta Toki Erakundeekiko Eskumenak Koordinatzeko Zuzendaritza Nagusiarena, udal-erroldaren kudeaketaren gainean udalei emandako jarraibide teknikoei buruzkoa.”* → Adingabeak badira edo ziurtagiria edo kontsulta-orria haren legezko ordezkaritza duenak eskatzen ez badu legezko zaintzaile/tutorearen <u>berariazko baimen-agiria eskatuko da</u> haren NANarekin edo parekoarekin batera. Bidaltzen badu, sinadura biak (baimenekoa eta NAN edo parekokoa) bat datozela egiaztatuko da eta, hala bada, kontsulta-orria edo ziurtagiria bidaliko zaio. Bat ez badatoz hori jakinaraziko zaio eta esango zaio zuzendu ezean ez zaiola kontsulta.orria emango (eskaera artxibatu behar dela). Zuzentzen ez badu (adib., baimena berriro faltsututa bidaltzen badu edo aurkeztuko ez duela badio), aurreko erantzuna emango zaio: *“Indarreko araudiaren arabera* kasu honetan ezin dira etxebizitza*		CASO cuando en dichas notas figure “**Víctimas de violencia de género**”. Se le contestará que: *“De conformidad con la normativa vigente* en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda.”* ** Resolución de 29 de abril de 2020, de la Subsecretaría, por la que se publica la Resolución de 17 de febrero de 2020, de la Presidencia del Instituto Nacional de Estadística y de la Dirección General de Cooperación Autonómica y Local, por la que se dictan las instrucciones técnicas a los Ayuntamientos sobre la gestión del Padrón Municipal.”* → Si se trata de menores y el certificado o volante no se solicite por quien ostente su representación legal <u>se exigirá el documento de consentimiento expreso</u> del custodio/tutor legal acompañado de su DNI o equivalente. Si lo envía, se comprueba que coincidan ambas firmas (la del consentimiento y la del DNI o equivalente) y si es así, se le envía el volante o certificado. Si no coinciden se le comunica este hecho y se le dice que no se le entregará el volante (que procede el archivo de la solicitud) salvo subsanación. En caso de que no subsane (ej. Envíe de nuevo el consentimiento falsificado o diga que no lo va a presentar), se le da la respuesta anterior: *“De conformidad con la normativa*

Getxo UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi." Kasurik egiten ez badu edo erantzuten ez badu, eskaera artxibatuko du.	*vigente* en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda."* Si no atiende, no contesta, se archiva la solicitud.
→ Etxebizitza berean izen emanda dauden pertsonak badira eta dagoeneko bertan bizi ez direlako haiei ofizioz baja emateko espedientea hasi bada edo hasi behar bada, ziurtagiri edo kontsulta-orrian egoera horretan dauden pertsonen kopurua baino ez da jasoko, "*oharrak*" atalean prozedura horretan sartuta daudela adieraziz.	→ Si se trata de personas inscritas en la misma vivienda para las que se haya iniciado o proceda la iniciación de un expediente por baja de oficio por no residir ya en la misma, únicamente se reflejará en el certificado o volante el número de personas en esa situación, indicándose en el apartado de "*observaciones*" que se encuentran incursos en el citado procedimiento.
Oharrek arestikoak ez beste kontu batzuk aipatzen badituzte, mezu elektronikoari erantzun behar dioten langileek **haztapen-juzgu** bat egingo dute, premisa hauek aintzat hartuz:	Si las Notas hacen referencia a cuestiones distintas de las anteriores, el personal encargado de responder al email realizará un **Juicio de Ponderación** tomando en consideración las siguientes premisas:
a) Interesdunaren arrazoiak: Ziurtagiria edo kontsulta-orria zertarako eskatzen duen zehaztu behar du.	a) Justificación por parte de la persona interesada: Debe especificar la Finalidad para la que se solicita el certificado o volante.
b) Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa baloratuko da (egonez gero)	b) Se valorará la documentación que acompañe a la solicitud (si la hubiera)
c) Agiria jaulkitzeak bizikideen inguruan izan dezakeen eragina eskatzaileei haien datuak jakinarazteagatik	c) Incidencia que la emisión del documento pueda tener en la esfera de los cohabitantes la comunicación de sus datos a las personas solicitantes
Arrazoizko zalantza badago HABko langileek Getxoko Udaleko datuak	En caso de duda razonable el personal de la OAC trasladará la misma de forma

Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021
Firmado:

babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus emango diote horren berri xehea, eta hark jarraitu beharreko gomendioa emango dio, tratamenduaren arduradunari kopia bidaliz. Azken horrek hartuko du azken erabakia.		detallada a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento de Getxo datuak@getxo.eus quien le dará la recomendación a seguir con copia al Responsable del Tratamiento, sobre quien recae la decisión final.
Ziurtagiri edo kontsulta-orri kolektiboa arestiko xedeetako baterako ez eta **BESTE xede** baterako nahi duela badio, hau erantzungo zaio: *Agiri hau ezin da automatikoki jaulki. Datu pertsonalak babestearen arloan indarrean dagoen araudiaren arabera, xedea zehaztu behar duzu ziurtagiri edo kontsulta-agiri kolektiboa jaulkia izateko eta xede hori arrazoitzeko egoki deritzezun agiri guztiak erantsi eta gehienez 30 eguneko epean erantzungo zaizu”*		Si manifiesta que no quiere el certificado o volante colectivo para ninguna de las finalidades anteriores sino para **OTRA finalidad**, se le contesta que, *Este documento no puede ser expedido de forma automática. En virtud de la normativa vigente en materia de protección de datos personales debe Vd. detallar la finalidad para la que el certificado o volante colectivo deba ser expedido y acompañarla de toda la documentación que estime oportuna para justificar dicha finalidad y se le responderá en un plazo máximo de 30 días”*
Xedea zehazten ez badu, berariazko baimenik ez duenez gero, ez zaio bidaliko.		Si no detalla la finalidad, al no tener consentimiento expreso, no se le envía.
Xedea zehazten badu, erroldako fitxan oharrik ageri bada egiaztatuko da:		Si detalla la finalidad, se comprobará en la ficha padronal si constan Notas:
Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRIK AGERI <u>EZ</u> BADA**, mezu elektronikoari erantzun behar dioten langileek **haztapen-juzgu** bat egingo dute, premisa hauek aintzat hartuz:		Si en la ficha del padrón de esa vivienda **<u>NO</u> CONSTAN NOTAS** el personal encargado de responder al email realizará un **Juicio de Ponderación** tomando en consideración las siguientes premisas:
a) Interesdunaren arrazoiak: Ziurtagiria edo kontsulta-orria <u>zertarako</u> eskatzen duen zehaztu behar du. b) Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa baloratuko da (egonez gero)		a) Justificación por parte de la persona interesada: Debe especificar <u>la Finalidad</u> para la que se solicita el certificado o volante. b) Se valorará la documentación que acompañe a la solicitud (si la hubiera)

Getxo
UDALA · AYUNTAMIENTO
Sinatua: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021
Firmado:

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

c) Agiria jaulkitzeak bizikideen inguruan izan dezakeen <u>eragina</u> eskatzaileei haien datuak jakinarazteagatik		c) <u>Incidencia</u> que la emisión del documento pueda tener en la esfera de los cohabitantes la comunicación de sus datos a las personas solicitantes
Arrazoizko zalantza badago HABko langileek Getxoko Udaleko datuak babesteko ordezkariari <u>datuak@getxo.eus</u> emango diote horren berri xehea, eta hark jarraitu beharreko gomendioa emango dio, tratamenduaren arduradunari kopia bidaliz. Azken horrek hartuko du azken erabakia.		En caso de duda razonable el personal de la OAC trasladará la misma de forma detallada a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento de Getxo <u>datuak@getxo.eus</u> quien le dará la recomendación a seguir con copia al Responsable del Tratamiento, sobre quien recae la decisión final.
Etxebizitza horren erroldako fitxan **OHARRAK AGERI BADIRA** OHAR hori zer diren egiaztatu eta irizpide hauek beteko dira:		Si en la ficha del padrón de esa vivienda **CONSTAN NOTAS** se comprueba en qué consisten dichas NOTAS y observará las siguientes consideraciones:
→ **EZ** da erroldako ziurtagiri kolektiborik INOLAZ ERE jaulkiko haietan "**Genero-indarkeriaren biktimak**" agertzen bada. Hau erantzungo zaio:		→ **NO** se emitirá certificado colectivo de empadronamiento EN NINGÚN CASO cuando en dichas notas figure "**Víctimas de violencia de género**". Se le contestará que:
"Indarreko araudiaren arabera kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi."*		*"De conformidad con la normativa vigente* en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda."*
** Idazkariordetzaren 2020ko apirilaren 29ko Ebazpena. Horren bidez, 2020ko otsailaren 17ko Ebazpena argitaratzen da, Estatistikako Institutu Nazionalaren Lehendakaritzaren eta Autonomia Erkidegoekiko eta Toki Erakundeekiko Eskumenak Koordinatzeko Zuzendaritza Nagusiarena, udal-erroldaren kudeaketaren gainean udalei emandako jarraibide teknikoei buruzkoa."*		** Resolución de 29 de abril de 2020, de la Subsecretaría, por la que se publica la Resolución de 17 de febrero de 2020, de la Presidencia del Instituto Nacional de Estadística y de la Dirección General de Cooperación Autonómica y Local, por la que se dictan las instrucciones técnicas a los Ayuntamientos sobre la gestión del Padrón Municipal."*

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

→ Adingabeak badira edo ziurtagiria edo kontsulta-orria haren legezko ordezkaritza duenak eskatzen ez badu legezko zaintzaile/tutorearen berariazko baimen-agiria eskatuko da haren NANarekin edo parekoarekin batera. Bidaltzen badu, sinadura biak (baimenekoa eta NAN edo parekokoa) bat datozela egiaztatuko da eta, hala bada, kontsulta-orria edo ziurtagiria bidaliko zaio. Bat ez badatoz hori jakinaraziko zaio eta esango zaio zuzendu ezean ez zaiola kontsulta.orria emango (eskaera artxibatu behar dela). Zuzentzen ez badu (adib., baimena berriro faltsututa bidaltzen badu edo aurkeztuko ez duela badio), aurreko erantzuna emango zaio: “*Indarreko araudiaren arabera* kasu honetan ezin dira etxebizitza horretan izen emanda dauden gainerako pertsonen datu pertsonalak jakinarazi.*” Kasurik egiten ez badu edo erantzuten ez badu, eskaera artxibatuko du.		→ Si se trata de menores y el certificado o volante no se solicite por quien ostente su representación legal se exigirá el documento de consentimiento expreso del custodio/tutor legal acompañado de su DNI o equivalente. Si lo envía, se comprueba que coincidan ambas firmas (la del consentimiento y la del DNI o equivalente) y si es así, se le envía el volante o certificado. Si no coinciden se le comunica este hecho y se le dice que no se le entregará el volante (que procede el archivo de la solicitud) salvo subsanación. En caso de que no subsane (ej. Envíe de nuevo el consentimiento falsificado o diga que no lo va a presentar), se le da la respuesta anterior: “*De conformidad con la normativa vigente* en el presente supuesto no procede la comunicación de los datos personales del resto de personas inscritas en esta vivienda.”* Si no atiende, no contesta, se archiva la solicitud.
→ Etxebizitza berean izen emanda dauden pertsonak badira eta dagoeneko bertan bizi ez direlako haiei ofizioz baja emateko espedientea hasi bada edo hasi behar bada, ziurtagiri edo kontsulta-orrian egoera horretan dauden pertsonen kopurua baino ez da jasoko, “*oharrak*” atalean prozedura horretan sartuta daudela adieraziz.		→ Si se trata de personas inscritas en la misma vivienda para las que se haya iniciado o proceda la iniciación de un expediente por baja de oficio por no residir ya en la misma, únicamente se reflejará en el certificado o volante el número de personas en esa situación, indicándose en el apartado de “*observaciones*” que se encuentran incursos en el citado procedimiento.

Getxo UDALA - AYUNTAMIENTO
Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021

Getxo
UDALA • AYUNTAMIENTO

Fueros, 1
48992 GETXO (Bizkaia)
Tf: 94 466 00 00
Faxa: 94 466 00 85
http://www.getxo.eus

Oharrek arestikoak ez beste kontu batzuk aipatzen badituzte, mezu elektronikoari erantzun behar dioten langileek **haztapen-juzgu** bat egingo dute, premisa hauek aintzat hartuz: d) Interesdunaren arrazoiak: Ziurtagiria edo kontsulta-orria zertarako eskatzen duen zehaztu behar du. e) Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa baloratuko da (egonez gero) f) Agiria jaulkitzeak bizikideen inguruan izan dezakeen eragina eskatzaileei haien datuak jakinarazteagatik Arrazoizko zalantza badago HABko langileek Getxoko Udaleko datuak babesteko ordezkariari datuak@getxo.eus emango diote horren berri xehea, eta hark jarraitu beharreko gomendioa emango dio, tratamenduaren arduradunari kopia bidaliz. Azken horrek hartuko du azken erabakia.		Si las Notas hacen referencia a cuestiones distintas de las anteriores, el personal encargado de responder al email realizará un **Juicio de Ponderación** tomando en consideración las siguientes premisas: d) Justificación por parte de la persona interesada: Debe especificar la Finalidad para la que se solicita el certificado o volante. e) Se valorará la documentación que acompañe a la solicitud (si la hubiera) f) Incidencia que la emisión del documento pueda tener en la esfera de los cohabitantes la comunicación de sus datos a las personas solicitantes En caso de duda razonable el personal de la OAC trasladará la misma de forma detallada a la delegada de protección de datos del Ayuntamiento de Getxo datuak@getxo.eus quien le dará la recomendación a seguir con copia al Responsable del Tratamiento, sobre quien recae la decisión final.

Sinatua: Firmado: Ignacio J. Etxebarria Etxeita (Idazkari Nagusia/Secretario General) Data: 2021/04/15 Fecha: 15/04/2021